



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

- Intangible
- Cultural
- Heritage
- Patrimoine
- culturel
- immatériel

**Provisional upstream dialogue for the 2019 cycle
Dialogue en amont provisoire pour le cycle 2019**

Deadline: 12 July 2019/Date limite :12 juillet 2019

Ref: CLT/LHE/0068300048

Identification of the nomination file / Identification du dossier de candidature

Ref. no. 00683	Nigeria / Nigeria	Name of the element 'Kwagh-Hir theatrical performance' / Nom de l'élément 'Le kwagh-hir, représentation théâtrale'
--------------------------	------------------------------	--

Question addressed by the Evaluation Body / Question posée par l'Organe d'évaluation

Based on its discussions on the above-mentioned file submitted for the 2019 cycle, the Evaluation Body wishes to address to your authorities the following question(s):

Sur la base de ses débats sur le dossier susmentionné soumis pour le cycle 2019, l'Organe d'évaluation souhaite adresser à vos autorités la ou les questions suivantes :

<p>Criterion / Critère 3. Safeguarding measures / Mesures de sauvegarde</p>	<p>[Question 1 in English] What kind of measures will be taken in order to ensure that the viability of the element will not be jeopardized? For example, how will the safeguarding measures prevent the potential decontextualization of the element as a result of increased tourism? [Question 1 en français] Quelles mesures seront prises pour garantir que la viabilité de l'élément ne sera pas menacée ? Par exemple, comment les mesures de sauvegarde empêcheront-elles l'éventuelle décontextualisation de l'élément résultant de l'essor du tourisme ?</p>
<p>Criterion / Critère 4. Community participation and consent in the nomination process / Participation et consentement de la communauté dans le processus de candidature</p>	<p>[Question 2 in English] Taking into account that many communities other than the Gboko community are concerned with the element, how did these other communities (Makurdi, Adikpo, Katsina-Ala, Zaki Biam, Konshisha, Vandeikya and Tarka) participate in the nomination process? [Question 2 en français] Étant donné que de nombreuses communautés autre que la communauté Gboko sont concernées par l'élément, comment ces autres communautés (Makurdi, Adikpo, Katsina-Ala, Zaki Biam, Konshisha, Vandeikya et Tarka) ont-elles participé au processus de candidature ?</p>

Answer / Réponse

States Parties receiving questions are requested to reply in writing – it is the States Parties' responsibility to provide the answers both in English and in French. In the case of a multinational nomination, the main contact person of the lead country shall coordinate the answers with the other States Parties involved in the nomination.

Les États parties qui reçoivent des questions, sont invités à y répondre par écrit – c'est aux États parties qu'il incombe de fournir les réponses - en anglais et en français. Dans le cas d'une candidature multinationale, la personne désignée comme étant le contact principal du pays chef de file coordonnera les réponses avec les autres États parties concernés par la candidature.

Not to exceed 250 words per question / Ne pas dépasser 250 mots par questions

[Answer 1 in English]

The Kwagh-Hir Theatrical Performance is safeguarded by families, communities and the Benue State government of Nigeria, and is preserved, promoted and disseminated through regular performances in the evenings during the dry season, after the people's daily farm work. The element is legally recognized as a State festival and is usually held annually in December. The Benue State government also organizes regular Kwagh-hir Theatrical Performance contests amongst various groups in the communities where the element is practiced. Through these yearly contests, the Kwagh-hir Theatrical Performance is adequately safeguarded from any form of external influence or decontextualisation. For example, the Kwa or space where the props and costumes are developed and kept for performance is strict protected from any form of external intrusion by non - Kwagh-hir members. This serves to curtail any form of artistic re-creations that are outside the ideological and philosophical foundations of the Kwagh-Hir by other groups. Thus, via these contests, performances and safeguarding measures, the element is transmitted from the older generation to the younger. The Benue state Government in collaboration with the Custodians and Practitioners of the element set up a committee of professionals who are charged with the responsibility of ensuring that this prestigious cultural heritage of the State does not lose its originality. The Committee have fashioned out measures to regular performances with the various Kwagh-Hir groups subscribing to the need to safeguard the cultural and creative aesthetics of their performance top priority

[Réponse 1 en français]

Le spectacle théâtral de Kwagh-Hir est sauvegardé par les familles, les communautés et le gouvernement de l'État de Benue au Nigeria, et est préservé, promu et diffusé par des représentations régulières le soir pendant la saison sèche, après le travail quotidien de la population sur la ferme. L'élément est légalement reconnu comme un festival d'État et a généralement lieu chaque année en décembre. Le gouvernement de l'État de Benue organise également régulièrement des concours de représentations théâtrales Kwagh-hir parmi divers groupes dans les communautés où l'élément est pratiqué. A travers ces concours annuels, la représentation théâtrale Kwagh-hir est protégée de toute forme d'influence extérieure ou de décontextualisation. Par exemple, le Kwa ou l'espace où les accessoires et les costumes sont développés et conservés pour la performance est strictement protégé contre toute forme d'intrusion extérieure par des membres non kwagh-hir. Cela sert à réduire toute forme de récréation artistique qui est en dehors des fondements idéologiques et philosophiques du Kwagh-Hir par d'autres groupes. Ainsi, par le biais de ces concours, performances et mesures de sauvegarde, l'élément est transmis de l'ancienne génération aux plus jeunes. Le gouvernement de l'État de Benue, en collaboration avec les gardiens et les praticiens de l'élément, a mis en place un comité de professionnels chargés de veiller à ce que ce prestigieux patrimoine culturel de l'État ne perde pas son originalité. Le Comité a élaboré des mesures pour la régularité des représentations avec les différents groupes de Kwagh-Hir qui souscrivent à la nécessité de sauvegarder l'esthétique culturelle et créative de leur représentation, une priorité absolue.

[Answer 2 in English]

All the Communities in questions were part and parcel of the entire nomination process. The leaders of Kwagh-hir groups in Makurdi, Adikpo, Katsina-Ala, Zakibiam, Konshisha, Vandeikya and Tarka communities were brought together in a workshop where they unanimously consented to and nominated the KendeKaaseKwagh-hir group in Tarka Local Government Area as the

contact group for the classification. They actively participated by making strong contributions that greatly facilitated the nomination process. The unanimous choice was made by representatives of the various groups as was anchored by the Benue State Council for Arts and Culture with the Federal Ministry of Information and Culture of Nigeria present as observer. The choice of Kande Kaase Kwagh-hir group was unanimously agreed to by ail the participating groups due to the Tact that the group had very well represented the entire communities at the national Festival of Culture, the national Carnival and at some international cultural events without destroying the essence and philosophy of the Kwagh-Hir. More than this, nominees were also selected from among all the other Kwagh-hir Groups at the workshop to be part of the ensemble for the nomination process. The nominees ail actively partook in the nomination process with the Kende Kaase Kwagh-hir group therefore, representing ail the Kwagh-hir groups in the above-mentioned communities.

[Réponse 2 en français]

Toutes les communautés en question faisaient partie intégrante de l'ensemble du processus de proposition d'inscription. Les dirigeants des groupes Kwagh-hir des communautés Makurdi, Adikpo, Katsina-Ala, Zakibiam, Konshisha, Vandeikya et Tarka se sont réunis dans un atelier où ils ont unanimement approuvé et nommé le groupe Kende Kaase Kwagh-hir de la région du gouvernement local Tarka comme groupe de contact pour cette classification. Ils ont participé activement en apportant de solides contributions qui ont grandement facilité le processus de mise en candidature. Le choix unanime a été fait par les représentants des différents groupes, le Conseil des arts et de la culture de l'Etat de Benue et le Ministère fédéral de l'information et de la culture du Nigeria étant présents en qualité d'observateurs. Le choix du groupe Kande Kaase Kwagh-hir a été approuvé à l'unanimité par tous les groupes participants car le groupe avait très bien représenté l'ensemble des communautés au Festival national de la culture, au Carnaval national et à certains événements culturels internationaux sans détruire l'essence et la philosophie du Kwagh - Hir. De plus, les candidats ont également été sélectionnés parmi tous les autres groupes Kwagh - hir de l'atelier pour faire partie de l'ensemble pour le processus de nomination. Les nominés ont tous participé activement au processus de nomination avec le groupe Kende Kaase Kwagh-hir, représentant tous les groupes Kwagh-hir dans les communautés mentionnées ci-dessus.